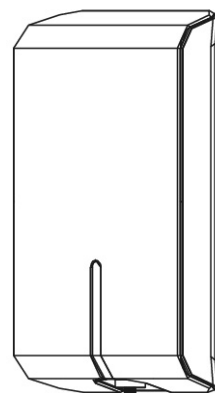


ONE[®]
FOR ALL

SV-9455

English
Deutsch
Español
Français
Italiano
Nederlands
Português
Polski
Česky
Magyar
Türkçe
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Ελληνική
Русский
Română
Hrvatski
Slovenský
Български

Instruction Manual

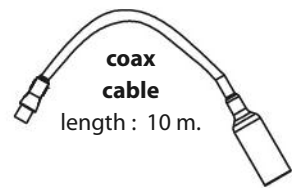


HD Antenna

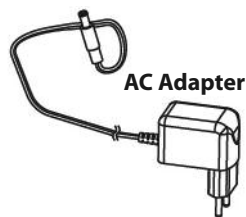
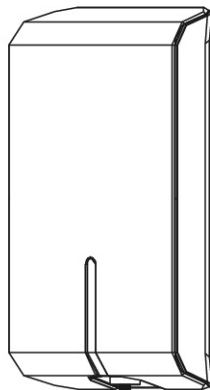
Content



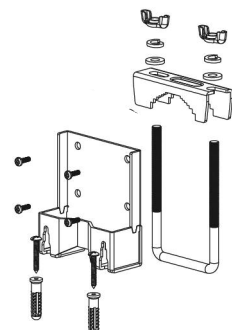
Instruction Manual



coax cable
length : 10 m.



AC Adapter

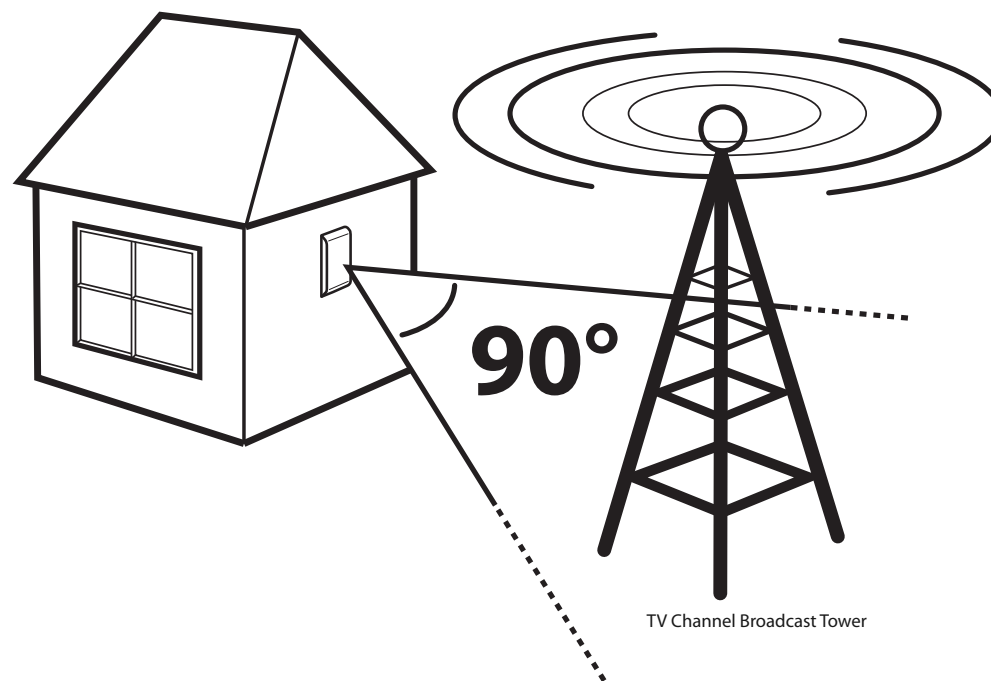


Mounting material

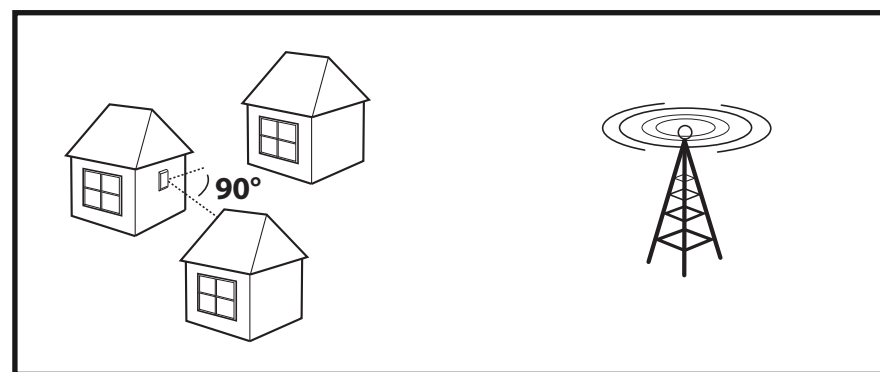


POWER Inserter

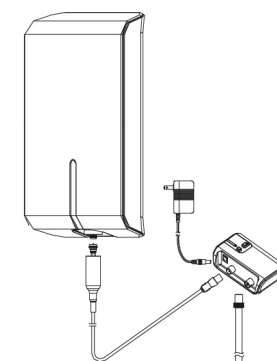
Installation



TV Channel Broadcast Tower



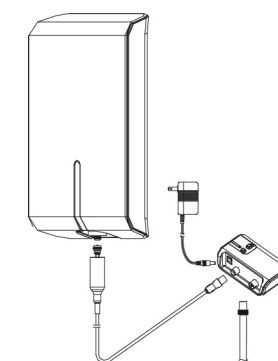
Connect to Digital TV Receiver



Digital TV Receiver



Connect to HDTV



English

- Mount the Antenna to a pole/wall facing it the same direction as the previous antenna and/or simply check which direction the neighbor outdoor antennas are facing to find out where the TV Channel Broadcast Tower is located.**

***Please note:** The antenna is not high direction sensitive so the antenna can be installed within 90 degrees accuracy towards the TV Channel Broadcast Tower, allowing you to install the antenna to the wall of your house that is facing most towards the TV Channel Broadcast Tower.*
- Connect the antenna to your HDTV.**
- Connect the Antenna to Signal Booster / power inserter and to the TV / home installation.**
- Plug in to the power outlet.**
- Switch on the Power.**
- Go into signal strength Menu of the STB or TV***
- If needed switch the Signal booster from Normal mode to boost mode.**

- You may have to turn the gain knob back for best reception in case your signal is over amplified.**
- If you are missing any channels you may resolve this performing a channel search*.**

** Check the HDTV manual for instructions.*

Italiano

- Montare l'antenna su un'asta/sulla parete rivolta nella stessa direzione dell'antenna precedente e/o verificare semplicemente la direzione verso la quale sono rivolte le antenne esterne dei vicini per in dividuare la posizione del trasmettitore di segnale.**

Nota: poiché l'antenna non è ad alta direttività, è possibile installarla con una precisione di 90 gradi verso il trasmettitore, sulla parete di casa rivolta principalmente verso il trasmettitore.
- Collegare l'antenna al televisore ad alta definizione.**
- Collegare l'antenna all'amplificatore di segnale/inseritore di corrente e al televisore/impianto domestico.**
- Inserire la spina nella presa di corrente.**
- Attivare l'alimentazione.**
- Accedere al menu della potenza di segnale dell'STB o del televisore*.**
- Se necessario, sull'amplificatore di segnale passare dalla modalità normale alla modalità di amplificazione.**

- Qualora l'amplificazione del segnale fosse eccessiva, per una ricezione migliore potrebbe essere necessario diminuirli girando nuovamente la manopola di guadagno.**
- Se manca la ricezione di alcuni canali, è possibile risolvere il problema eseguendo una ricerca dei canali*.**

** Consultare il manuale del televisore ad alta definizione per istruzioni su come eseguire questa operazione.*

Deutsch

- Montieren Sie die Antenne mit derselben Ausrichtung wie die alte Antenne. Sie können auch einfach anhand der Ausrichtung der Antennen in der Umgebung feststellen, in welcher Richtung sich der Fernseh-Sendemast befindet.**

Hinweis: Die Antenne erfordert keine übermäßige Ausrichtungsgenauigkeit; es genügt, sie bis auf 90 Grad genau auf den Sender auszurichten. Sie können die Antenne daher an der Wand Ihres Hauses anbringen, die am ehesten in die Richtung des Sendemasts zeigt.
- Verbinden Sie die Antenne mit Ihrem HD-Fernsehgerät.**
- Schließen Sie die Antenne an den Signalverstärker/das Netzgerät und die TV-/Home Cinema-Anlage an.**
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.**
- Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.**
- Wechseln Sie an der STB (Set Top Box) oder dem TV-Gerät* zum Menü für die Signalstärke.**
- Schalten Sie den Signalverstärker bei Bedarf vom Normal- in den Verstärkungsmodus (Boost) um.**

- Möglicherweise müssen Sie zur Empfangsoptimierung die Signalverstärkung etwas reduzieren, falls Ihr Signal übersteuert wird.**
- Falls Kanäle fehlen, sollten Sie eventuell einen Sendersuchlauf durchführen*.**

** Eine entsprechende Beschreibung finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres HD-Fernsehgeräts.*

Nederlands

- Monteer de antenne en plaats deze in dezelfde richting als de vorige antenne en/of controleer aan de hand van de richting van de buitenantennes van de buren waar de signaalzender zich bevindt.**

Let op: de antenne is niet gevoelig voor hoogterichtingen. De antenne kan dus binnen 90 graden nauwkeurig in de richting van de zender worden geïnstalleerd, waardoor u de antenne aan de muur van uw huis kunt installeren als deze zich het meest in de richting van de zender bevindt.
- De antenne aansluiten op uw HDTV.**
- Sluit de antenne aan op de signaalversterker/het stroominzetstuk en op de tv/thuisinstallatie.**
- Steek de stekker in het stopcontact.**
- Schakel de stroom in.**
- Ga naar het menu voor signaalsterkte van de STB of tv*.**
- Schakel zo nodig de signaalversterker over van de normale modus naar de versterkingsmodus.**

- Ú moet mogelijk de knop voor versterkingsregeling terugdraaien voor de beste ontvangst in het geval het signaal te veel wordt versterkt.**
- Als er kanalen ontbreken, kunt u dit oplossen door een kanaal-zoekloop uit te voeren*.**

** Zie de handleiding van de HDTV voor instructies.*

Español

- Monte la antena apuntando en la misma dirección que la antena anterior o simplemente compruebe la orientación de las antenas exteriores de los vecinos para localizar la ubicación del transmisor de señal.**

Tenga en cuenta: La antena no es muy sensible a la orientación, de modo que puede instalarse con un margen de precisión de 90 grados hacia el transmisor, lo que le permite instalar la antena sobre la pared de su domicilio que mejor orientación disponga hacia el transmisor de señal.
- Conecte la antena a su HDTV.**
- Conecte la antena al amplificador de señal / multiconmutador y al televisor/instalación doméstica.**
- Enchúfelo a la toma de alimentación eléctrica.**
- Encienda la alimentación eléctrica.**
- Abra el menú de intensidad de la señal del aparato descodificador o del televisor*.**
- Si es necesario, cambie el modo normal a modo de amplificación en los ajustes del amplificador de señal.**

- Es posible que tenga que reducir el ajuste del mando de ganancia para alcanzar la recepción óptima en el caso de una sobreamplificación de su señal.**
- Si no encuentra algunos canales, es posible que pueda localizarlos realizando una búsqueda de canales*.**

** Consulte las instrucciones en el manual de su HDTV.*

Português

- Instale a antena orientada na mesma direção que a antena anterior e/ou verifique simplesmente qual a direção para a qual estão orientadas as antenas exteriores vizinhas para saber onde está lo calizado o transmissor de sinal.**

Atenção: a antena não possui alta sensibilidade a direções, pelo que pode ser instalada com uma precisão de 90 graus na direção do transmissor, o que permite a instalação da antena na parede da sua casa que apresente a orientação mais favorável em relação ao transmissor.
- Ligue a antena à TV digital de alta definição (HDTV).**
- Ligue a antena ao amplificador de sinal/insersor de potência e à instalação de TV/doméstica.**
- Ligue à tomada eléctrica.**
- Ligue a alimentação.**
- Aceda ao menu de intensidade do sinal do STB ou da TV*.**
- Se necessário, mude o amplificador de sinal do modo normal para o modo de amplificação.**

- Poderá ser necessário rodar o botão de ganho para a melhor recepção, caso o sinal esteja demasiado amplificado.**
- Se faltarem canais, poderá resolver o problema efectuando uma pesquisa de canais*.**

** Consulte o manual da TV de alta definição (HDTV) para obter instruções.*

Français

- Installez l’antenne en l’orientant dans la même direction que l’antenne précédente et/ou en vérifiant simplement l’orientation des antennes extérieures dans le voisinage afin de déterminer la position de la tour émettrice de signaux.**

Remarque: Il s’agit d’une antenne faiblement directive ; elle peut donc être installée dans un angle de 90° par rapport à l’émetteur, ce qui permet un montage sur le mur le mieux orienté face à l’émetteur.
- Raccordez l’antenne à votre téléviseur HD.**
- Raccordez l’antenne à l’amplificateur de signal / le bloc d’alimentation et au téléviseur / à l’installation domestique.**
- Branchez sur l’alimentation secteur.**
- Mettez sous tension.**
- Accédez au menu de la force du signal du décodeur ou du téléviseur*.**
- Le cas échéant, basculez l’amplificateur du signal du mode Normal au mode Amplification.**

- Vous devrez peut-être rétablir le bouton de réglage du gain pour une meilleure réception, en cas d’amplification excessive du signal.**
- Si vous constatez que certaines chaînes sont manquantes, procédez à une recherche des chaînes* pour résoudre le problème.**

** Consultez le manuel de votre téléviseur HD pour obtenir des instructions.*

Polski

- Przymocuj antenę i skieruj ją w stronę ustawienia poprzedniej anteny i/lub sprawdź, w którą stronę są skierowane inne anteny, aby określić położenie nadajnika telewizyjnego.**

Uwaga: Nie jest to czuła antena kierunkowa, więc wystarczy ją ustawić w orientacyjnym kierunku z dokład nością do 90 stopni w stronę nadajnika. Antenę należy zamontować na ścianie skierowanej ogólnie w stronę nadajnika telewizyjnego.
- Podłącz antenę do telewizora HDTV.**
- Podłącz antenę do wzmacniacza sygnału oraz do zestawu telewizyjnego.**
- Włóż wtyczkę do gniazdka.**
- Włącz zasilanie.**
- Przejdź do menu siły sygnału w nagrywarce lub telewizorze*.**
- Jeśli jest to wymagane przełącz tryb pracy wzmacniacza z trybu normalnego na wzmacniany.**

- Jeśli sygnał jest zbyt mocny, wymagane może być przywrócenie poprzedniego ustawienia wzmocnienia.**
- W przypadku braku określonych kanałów telewizyjnych należy je ponownie wyszukać*.**

** Instrukcje zawarto w podręczniku obsługi telewizora HDTV.*

Česky

- Anténu namontujte tak, aby byla orientována ve stejném směru jako předchozí anténa, a/nebo jed noduže zkontrolujte, ve kterém směru jsou nastaveny venkovní antény na sousedních objektech, abyste zjistili, kde je umístěn vysílač signálu.**

Upozornění: Anténa není vysoce směrově citlivá a je ji tedy možno namontovat s odchylkou 90 stupňů od přímého směru k vysílači. Můžete ji tedy namontovat na tu zeď vašeho domu, jejíž orientace nejlvíce odpovídá směru k vysílači signálu.

- Připojte anténu ke svému televizoru s vysokým rozlišením.**
- Připojte anténu k zesilovači signálu / rozbočovacímu anténnímu zesilovači a k domovnímu rozvodu televizního signálu.**
- Připojte napájecí kabel k síťové zásuvce.**
- Připojte napájecí kabel k síťové zásuvce.**
- Zapněte napájení.**
- Přejděte do nabídky nastavení intenzity signálu set-top boxu nebo televizoru.***
- V případě potřeby přepněte zesilovač signálu z normálního režimu do zesilovacího režimu.**

• **Pokud chcete dosáhnout nejlepšího příjmu v případě, že je signál je příliš silný, bude jej pravděpodobně nutné otočením ovládacího knoflíku zeslabit.**

• **Nemůžete-li některé signály přijímat, můžete tento problém vyřešit spuštěním funkce hledání kanálů*.**

* Potřebné pokyny vyhledejte v návodu k obsluze televizoru s vysokým rozlišením.

Norsk

- Monter antennen i samme retning som den forrige antennen, og/eller bare sjekk hvilken retning na boenes utendørsantenner vender for å finne ut hvor signalsenderen ligger.**

Merk: Antennen er ikke veldig følsom for retning, så antennen kan installeres innenfor 90 graders nøyaktighet av senderen, noe som gjør at du kan installere antennen på den husveggen som vender mest mot senderen.

- Koble antennen til din HDTV.**
- Koble antennen til signalforsterkeren/strømtilkoblingen og til TV-en/hjemmeinstallasjonen.**
- Koble den til strømuttaket.**
- Slå på strømmen.**
- Gå til signalstyrkemenyen i digitalboksen eller TV-en*.**
- Om nødvendig bytter du signalforsterkeren fra normal modus til forsterket modus.**

• **Du kan måtte vri knotten tilbake for best mulig mottak i tilfelle signalet er overforsterket.**

• **Hvis du mangler noen kanaler, kan du løse dette ved å gjennomføre et kanalsøk*.**

* Se i HDTV-håndboken for instruksjoner.

Magyar

- Szerelje fel az antennát az előző antennával megegyező tájolással, és/vagy egyszerűen nézze meg, hogy milyen irányba néznek a szomszédos kültéri antennák, így megtudhatja, merre található az át játszóállomás.**

Megjegyzés: Az antenna nem kiemelten irányérzékeny, így 90 fokos pontossági tartománnyal szerelhető fel az adóállomás irányához képest, azaz a háznak arra a falára szerelhető, amely leginkább az adó felé néz.

- Csatlakoztassa az antennát a HD-televízióhoz.**
- Csatlakoztassa az antennát a jelerősítőhöz/külső tápegységhez és a televízióhoz/beltéri egységhez.**
- Csatlakoztassa a hálózati tápellátáshoz.**
- Kapcsolja be a tápellátást.**
- Lépjén be a jelerősítő vagy a tv-készülék jelerősség menüjébe*.**
- Szükség esetén kapcsolja a jelerősítőt normál módból erősítés módba.**

• **A jel túlerősítése esetén előfordulhat, hogy a legjobb vétel érdekében visszafelé kell forgatnia az erősítés gombot.**

• **Ha hiányzik valamelyik csatorna, a probléma csatornakereséssel megoldható*.**

* Lásd a HD-televízió kézikönyvét.

Svenska

- Montera antennen i samma riktning som den tidigare antennen och/eller kontrollera vilken riktning grannens utomhusantenn har för att se var sändningsbolaget ligger.**

Observera: Antennen är inte högriktningskänslig, så den kan installeras inom 90 graders precision mot sändaren, vilket gör det möjligt för dig att installera antennen i husväggen som är riktad mot sändaren.

- Anslut antennen till din HDTV.**
- Anslut antennen till signalförstärkaren/ström och till TV:n/hemmaanläggningen.**
- Koppla in i eluttaget.**
- Slå på strømmen.**
- Öppna menyen för signalstyrka för din STB eller TV*.**
- Vid behov växlar du signalförstärkaren från normalläge till förstärkarläge.**

• **Du kan bli tvungen att vrida förstärkningsratten bakåt för optimal mottagning om signalen är överförstärkt.**

• **Om du saknar kanaler kan du lösa detta genom att göra en kanalsökning*.**

* Se manualen för HDTV:n för instruktioner.

Türkçe

- Anteni önceki anten ile aynı yöne bakan yöne monte edin ve/veya Sinyal Vericisinin hangi yönde bulunduğunu bulmak amacıyla komşularınızın antenlerinin hangi yöne baktığını kontrol edin.**

Lütfen unutmayın: Anten yüksek yön hassasiyetine sahip değildir, bu yüzden anten verici yönünde 90 derecelik bir açı hassasiyeti içinde yerleştirilebilir, bu sayede anteninizi vericiye en çok bakan duvarına monte edebilirsiniz.

- Anteni HDTV’nize bağlayın.**
- Anteni Sinyal Yükseltici / yükselticiye ve TV / ev sistemine bağlayın.**
- Fişi prize takın.**
- Gücü açın.**
- STB veya TV* sinyal gücü Menüsüne gidin.**
- Gerekli olduđu takdirde Sinyal yükselticiyi Normal moddan yükseltme moduna alın.**

• **Sinyaliniz aşırı yükseltilmişse en iyi alım gücünü sağlamak için kazanç düğmesini geri çevirmeniz gerekebilir.**

• **Eksik kanallarınız varsa bunu gidermek için kanal araması yapabilirsiniz*.**

* Talimatlar için HDTV kullanma kılavuzuna bakın.

Suomi

- Kiinnitä antenni tankoon/seinään niin, että se osoittaa samaan suuntaan kuin edellinen antenni ja/tai tarkista, mihin suuntaan naapureiden ulkoantennit osoittavat, jotta saat selville lähetyksanten nin suunnan.**

Huomautus: Tämä antenni ei ole voimakkaasti suuntaava, joten sen voi asentaa 90 asteen tarkkuudella lä hetintä kohden. Näin voit asentaa antennin talosi siihen seinään, joka parhaiten osoittaa lähetintä kohden.

- Kytke antenni HDTV-televisioon.**
- Kytke antenni signaalivahvistimeen/virransyöttölaitteeseen ja televisioon/kotijärjestelmään.**
- Kytke virtajohto pistorasiaan.**
- Kytke virta päälle.**
- Siirry digisovittimen tai television signaalinvoimakkuusvalikkoon.**
- Aseta tarvittaessa signaalinvahvistin normaaliasennosta vahvistusasentoon.**

• **Voit joutua kääntämään vahvistusta pienemmälle saavuttaaksesi parhaan vastaanoton, jos signaalia vahvistetaan liikaa.**

• **Jos kanavia puuttuu, voit ratkaista ongelman suorittamalla kanavahaun*.**

* Katso lisätietoja HDTV-television käyttöohjeesta.

Dansk

- Monter antennen i samme retning som den tidligere antenne, og/eller kontroller blot i hvilken retning de omkringliggende udendørs antenner vender for at finde ud af, hvor signalafsenderen er placeret.**

Bemærk: Antennen er ikke højdefølsom og kan installeres med en nøjagtighed inden for 90 grader mod senderen, hvilket giver dig mulighed for at installere antennen på den væg på huset, der er tættest på afsenderen.

- Tilslut antennen til dit HD-tv**
- Tilslut antennen til signalforstærkeren/strømtikket og til tv'et/hjemmeinstallationen.**
- Tilslut til stikkontakten.**
- Tænd for strømmen.**
- Gå til menuen signalstyrke i STB eller TV*.**
- Du kan, hvis der er behov for det, ændre tilstanden på signalforstærkeren fra normal til forstærk.**

• **Du skal muligvis dreje forstærkerknappen tilbage for at få den bedste modtagelse, hvis dit signal er overforstærket.**

• **Hvis der er kanaler, der mangler, kan du løse dette ved at udføre en kanalsøgning*.**

* Se manualen til HD-tv'et for instruktioner.

Ελληνική

- Στερεώστε την κεραία, προσανατολισμένη ώστε να κοιτά προς την ίδια κατεύθυνση που κοιτούσε και η προηγούμενη κεραία ή/και ελέγξτε απλά προς ποια κατεύθυνση κοιτούν οι εξωτερικές κεραίες των γειτόνων, για να μάθετε πού βρίσκεται ο πομπός σήματος.**

Σημείωση: Η κεραία δεν έχει μεγάλη ευαισθησία ως προς τον προσανατολισμό της, για αυτό και μπο ρεί να εγκατασταθεί με ακρίβεια έως και 90 μοιρών προς τον πομπό, επιτρέποντάς σας να την τοπο θετήσετε στον τοίχο του σπιτιού σας που έχει τον καλύτερο σχετικά προσανατολισμό προς τον πομπό.

- Συνδέστε την κεραία στην τηλεόρασή σας HDTV.**
- Συνδέστε την κεραία στον ενισχυτή σήματος / στο τροφοδοτικό κεραίας και στην εγκατάσταση τηλεόρασης / οικιακής ψυχαγωγίας.**
- Συνδέστε την κεραία σε μια πρίζα ηλεκτρικού.**
- Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.**
- Μεταβείτε στο μενού ισχύος σήματος στον αποκωδικοποιητή ή στην τηλεόραση*.**
- Αν χρειάζεται, ρυθμίστε την ένταση σήματος από κανονική σε ενισχυμένη.**

• **Σε περίπτωση που το σήμα ενισχυθεί υπερβολικά, ίσως χρειαστεί να ρυθμίσετε το κουμπί απολαβής σε χαμηλότερη τιμή, για να έχετε καλύτερη λήψη.**

• **Αν βλέπετε λιγότερα κανάλια από τα διαθέσιμα, μπορεί να λύσετε αυτό το πρόβλημα κάνοντας αναζήτηση καναλιών*.**

* Για οδηγίες, ελέγξτε το εγχειρίδιο της τηλεόρασης HDTV.

